

## Thông báo về việc đăng ký hỗ trợ đợt đầu tiên trợ cấp đi học (Tiền chuẩn bị nhập học) Niên khóa 2027

**Kính gửi quý phụ huynh học sinh chuẩn bị vào lớp 1**

**Hội đồng giáo dục thành phố Sakai**

Thành phố Sakai trong tháng 3 sẽ hỗ trợ cho những gia đình gặp khó khăn về mặt kinh tế một phần chi phí (64,300 yên) "Tiền chuẩn bị nhập học", đối tượng được trợ cấp này là học sinh sẽ vào học các trường tiểu học công lập của thành phố Sakai vào tháng 4.

Người thuộc một trong những trường hợp như ghi dưới đây thì không thuộc đối tượng được trợ cấp nên không thể đăng ký xin trợ cấp.

◎ Người đang dự tính thi vào trường tiểu học quốc lập hoặc trường tư, người đang dự tính sẽ học trường hỗ trợ đặc biệt.

**\* Kể cả sau khi đã cấp "Tiền chuẩn bị nhập học", trường hợp phát hiện ra sự thực như trên, phải hoàn trả lại tiền trợ cấp này.**

◎ Người có kế hoạch chuyển chỗ ở ra khỏi thành phố Sakai trước cuối tháng 3.

◎ Người đang nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống (trợ cấp xã hội), người đã được chấp thuận nhận cha mẹ nuôi, người đang ở cơ sở bảo trợ trẻ em, người đang ở cơ sở hỗ trợ, cơ sở hỗ trợ cuộc sống mẹ và con. (Do những người này đã được nhận trợ cấp từ các chế độ trợ cấp riêng cho từng trường hợp trên).

◎ Người từ nước ngoài vào nước Nhật Bản kể từ sau ngày 2 tháng 1 năm 2026.

Do không thể xác nhận được thu nhập của năm 2025 nên không thể tiến hành thẩm định.

**\* Trong trường hợp này, hãy đăng ký khi xin trợ cấp vào tháng 4 năm sau. (Nhớ tiến hành khai báo thu nhập của năm 2026)**

**\* Người không thuộc 4 trường hợp trên và có nguyện vọng đăng ký xin trợ cấp "Tiền chuẩn bị nhập học", xin hãy đọc kỹ giải thích dưới đây, và tiến hành đăng ký.**

### **1. Thời hạn đăng ký v.v.**

Trong khoảng thời gian từ **ngày 1 (Chủ Nhật) ~ ngày 16 (Thứ hai) tháng 11 năm 2026** (Ngoại trừ thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ), xin hãy mang những thứ như dưới đây đến **hội trường đăng ký của Trụ sở hành chính các quận** (Từ 9:00 sáng ~ 5:15 chiều) để làm thủ tục.

(Có thể đăng ký tại tất cả các trụ sở hành chính các quận trong thành phố Sakai)

Ngoài ra, có thể đăng ký qua bưu điện. Cụ thể xin hãy tham khảo phần "◎Các vấn đề liên quan đến đăng ký qua đường bưu điện" ở trang tiếp theo.

1 Giấy tờ cho biết tài khoản ngân hàng tiết kiệm thông thường mà người đứng tên chủ tài khoản là phụ huynh đăng ký xin trợ cấp.

2 Giấy tờ cần thiết kèm theo

○ **Những người thuộc trường hợp ②・④～⑨ của mục (2) ở trang 3 thì nộp bản copy giấy tờ cần thiết cho từng trường hợp**

○ Những người chuyển đến từ những thành phố, quận, phố, thôn khác sau ngày 2 tháng 1 năm 2026

Hãy nộp "Giấy thông báo quyết định mức thu thuế đặc biệt thuế thị dân (phố, thôn), thuế phủ dân (đô, đạo, tỉnh) năm 2026", hoặc "Giấy chứng nhận nộp thuế" (có thể nộp bản copy) của năm 2026 do thành phố quận phố, thôn nơi mình sống trước đây cấp.

Tuy nhiên những người đã nộp những giấy chứng nhận trên khi đăng ký xin trợ cấp đi học của năm học này trước cuối tháng 10 thì không cần nộp nữa.

**\* Lần này chỉ là trợ cấp "Tiền chuẩn bị nhập học" cho học sinh chuẩn bị vào lớp 1 tiểu học**

**(Những người có nguyện vọng xin trợ cấp tiền ăn, hoặc hỗ trợ chi phí mua đồ dùng học tập v.v..., cùng với các học sinh, trẻ ở khối lớp khác, cần phải đăng ký xin tiền trợ cấp đi học niên khóa 2027 trong khoảng thời gian từ giữa đến cuối tháng 4)**

**\* Trường hợp không đăng ký xin lần này, chúng tôi tiếp nhận đăng ký vào khoảng thời gian từ giữa tháng 4 đến cuối tháng 4 sau khi đã nhập học trường tiểu học, nhưng đến giữa tháng 7 mới cấp tiền trợ cấp này cho người được chấp thuận nhận trợ cấp.**

Về chi tiết, xin hãy xem "Thông báo về chế độ trợ cấp đi học niên khóa 2027" mà nhà trường sẽ phát vào tháng 4, hoặc Bản tin thành phố Sakai (số tháng 4), trang chủ của thành phố Sakai (mục Trợ cấp tiền đi học).

- \* Về thời hạn đăng ký.v.v. xin trợ cấp tiền đi học niên khóa 2027, tùy trường hợp cụ thể có thể sẽ có thay đổi.
- \* Những người có nguyện vọng chi định Ngân hàng Bưu điện (Japan Post Bank) là nơi nhận tiền trợ cấp thì phải chắc chắn rằng cần phải có tài khoản với tên chi nhánh kết thúc là số “8” ở chữ số thứ 3, ví dụ như “408”, “418”, cũng như số tài khoản được in ở chỗ đó.

## ◎Các vấn đề liên quan đến đăng ký qua đường bưu điện

Hãy cho "2.Các giấy tờ cần gửi" được liệt kê bên dưới vào phong bì, dán tem rồi gửi đi. **(Khi gửi qua bưu điện, có thể sử dụng phong bì dành để gửi trả đính kèm).**

- \* Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm nếu thư không đến nơi hoặc đến chậm. Nếu quý vị cảm thấy không yên tâm và lo ngại sự cố xảy ra khi gửi bưu điện, hãy sử dụng phương thức gửi "Bưu kiện đặc biệt có truy vết (特定記録郵便)", hoặc "Gửi đảm bảo (簡易書留)", để có bằng chứng ghi chép về việc quý vị đã gửi đi.
- \* Khi đăng ký qua bưu điện sẽ không có Giấy chứng nhận thụ lý hồ sơ (受理証) nên nếu quý vị cần thì hãy đến đăng ký tại trụ sở hành chính quận.

### <1. Địa chỉ gửi thư>

〒590- 0078

堺市堺区南瓦町 3-1 堺市教育委員会事務局 学務課

〒590- 0078

Ban học vụ Hội đồng giáo dục thành phố Sakai (Gakumu-ka Sakai-shi Kyoiku-iinkai)

3-1 Minamikawaramachi, Sakai-ku, Sakai -shi

Trường hợp không sử dụng phong bì dành để gửi trả, xin hãy ghi trực tiếp lên phong bì địa chỉ như trên, hoặc hãy cắt địa chỉ ghi trong khung có nét đứt in ở trang cuối ra, dán lên phong bì, **dán tem** rồi gửi đi.

### <2. Các giấy tờ cần gửi>

#### ① Đơn đăng ký

Hãy sử dụng Đơn đăng ký đính kèm (Có thể download từ trang web của thành phố Sakai) để đăng ký.

Về việc download..., xin hãy xác nhận ở trang web.

Trang web của thành phố Sakai < Trợ cấp tiền đi học (tiền chuẩn bị nhập học) Hỗ trợ đợt đầu (Học sinh vào lớp 1)>

(<https://www.city.sakai.lg.jp/kosodate/kyoiku/tetsuzuki/hojo/soukisikyuu.html>)

#### ② Giấy giờ gửi kèm

Những người ứng với ②・④～⑨, mục 2 của trang tiếp theo, hãy chuẩn bị bản copy các giấy tờ cần thiết rồi gửi kèm theo đường bưu điện. Những người không ứng với các mục đó thì hãy gửi mình đơn đăng ký.

### <3. Thời hạn tiếp nhận đăng ký qua đường bưu điện>

Ngày 16 tháng 11 năm 2026 (Thứ hai) \*Tính theo dấu bưu điện

(Chú ý) Trường hợp bỏ thư vào thùng trong ngày 16 tháng 11, do liên quan đến thời gian đi thu gom từ các thùng của bưu điện nên dấu bưu điện có thể sẽ đóng dấu là ngày 17 tháng 11 hoặc sau đó. Vì thế nếu bạn gửi thư vào ngày 16 tháng 11 thì hãy trực tiếp đến các bưu cục (Bưu cục Sakai, Kanaoka, Naka, Senboku, Otori, Hamadera, Mihara), mang thư ra gửi tại quầy trong giờ tiếp nhận của mỗi bưu cục (Xin hãy xác nhận giờ làm việc của các bưu cục).

Nếu dấu bưu điện đóng là ngày 17 tháng 11 hoặc sau đó thì sẽ không được tiếp nhận đăng ký.

### <4. Các điểm cần lưu ý>

Trường hợp ghi thiếu, ghi nhầm, quên đóng dấu... trên đơn đăng ký thì có thể sẽ dẫn đến việc không được tiếp nhận đăng ký hoặc chậm thẩm tra nên mong quý vị lưu ý.

Ngoài ra, trường hợp giấy tờ kèm theo không đầy đủ, có thể sẽ tiến hành thẩm tra dựa trên thu nhập của năm trước.

## 2 Những người có thể nhận được trợ cấp đi học

Là người có địa chỉ tại thành phố Sakai, là phụ huynh của con em học tại các trường tiểu học công lập, là hộ gia đình ứng với một trong 2 mục (1) hoặc (2) sau đây

**(Trường hợp ứng với 4 mục nêu ở trang 1 thì sẽ không được tiếp nhận)**

- (1) Hộ gia đình có tổng số tiền thu nhập của tất cả các thành viên trong cùng hộ gia đình (bao gồm cả lương hưu, tiền trợ cấp thôi việc, thu nhập, v.v... của người đi làm xa một mình kể cả trong và ngoài nước) trong năm 2025 (từ tháng 1 ~ tháng 12 năm 2025) bằng hoặc ít hơn số tiền tiêu chuẩn ở bảng dưới đây (số tiền tiêu chuẩn này là **mức ước chừng**, sẽ khác nhau tùy vào độ tuổi của các thành viên trong hộ gia đình).

| Số thành viên trong gia đình | 2 người       | 3 người       | 4 người       | 5 người       | 6 người       |
|------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Số tiền tiêu chuẩn           | 2.170.000 yên | 2.600.000 yên | 2.910.000 yên | 3.260.000 yên | 3.680.000 yên |

- **Số tiền thu nhập** ⇒ Người có thu nhập từ tiền lương thì số tiền thu nhập là "Số tiền sau khi khấu trừ từ thu nhập từ tiền lương" trong Phiếu trưng thu thuế thu nhập tại nguồn (không phải "Số tiền chi trả").  
Người có thu nhập từ hoạt động kinh doanh khi tự kinh doanh thì số tiền thu nhập là số tiền sau khi trừ đi các chi phí cần thiết từ thu nhập.

\* Nhớ hoàn tất việc khai báo thuế thị dân-phủ dân của năm 2025 (từ tháng 1 ~ tháng 12 năm 2025)

**\* Khi quyết định có thể trợ cấp hay không trợ cấp, chúng tôi sẽ thẩm tra từ số tổng thu nhập của toàn thể hành viên trong cùng một hộ gia đình năm 2025.**

**Những hộ chưa khai báo thu nhập, nhất định xin hãy khai báo trong tháng này.**

Trong trường hợp không thể quyết định có thể hay không thể trợ cấp do thu nhập không rõ ràng hoặc được chấp nhận, chúng tôi sẽ không thể chi tiền trợ cấp này.

Tuy nhiên, vẫn có thể đăng ký lại. Hãy tiến hành đăng ký từ giữa đến cuối tháng 4 ở trụ sở hành chính hoặc trường học. Về chi tiết, xin hãy xem “Thông báo về chế độ trợ cấp đi học niên khóa 2027” mà nhà trường sẽ phát vào tháng 4, hoặc Bản tin thành phố Sakai (số tháng 4), trang chủ của thành phố Sakai (mục Trợ cấp tiền đi học)

(2) Hộ gia đình phù hợp với **một trong những mục** sau đây.

Ngay cả trong trường hợp phù hợp với một trong những mục sau đây nhưng không nộp “Giấy tờ kèm theo cần thiết

②・④～⑨ (bản copy cũng được) thì chúng tôi sẽ dựa vào thu nhập năm 2025 để thẩm định.

Ngoài ra, những giấy tờ khác ngoài "Giấy tờ kèm theo đơn đăng ký" dưới đây thì không thuộc đối tượng thẩm định. Rất mong quý vị thông cảm.

| Lý do phù hợp        |                                                                                                                | Giấy tờ kèm theo đơn đăng ký (bản copy)                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Khi đăng ký          | ① Những người đang nhận trợ cấp nuôi trẻ em (Không phải trợ cấp trẻ em)                                        | Không cần (chỉ nộp đơn đăng ký)                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                      | ② Văn phòng ổn định việc làm (Hello Work)<br>Người lao động làm việc theo ngày đã đăng ký                      | ○ Trang đã đóng dấu của Trưởng Văn phòng ổn định việc làm của Sở tay người được bảo hiểm bảo hiểm việc làm                                                                                                                                                                                                  |
| Trong niên khóa 2026 | ③ Những người bị đình chỉ hoặc hủy bỏ trợ cấp bảo hộ cuộc sống (Ngoại trừ trường hợp thay đổi cơ cấu gia đình) | Không cần (chỉ nộp đơn đăng ký)                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                      | Những hạng mục ④～⑦ sau đây chỉ giới hạn trong trường hợp ghi là "Miễn giảm"                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                      | ④ Những người được miễn giảm thuế thị dân                                                                      | ○ Bản thông báo thay đổi thuế thị dân, phủ dân                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                      | ⑤ Những người được miễn giảm thuế doanh nghiệp tư nhân                                                         | ○ Bản thông báo quyết định miễn giảm thuế doanh nghiệp tư nhân                                                                                                                                                                                                                                              |
|                      | ⑥ Những người được miễn giảm thuế tài sản cố định                                                              | ○ Bản thông báo quyết định ấn định thuế tài sản cố định                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                      | ⑦ Những người được miễn giảm phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân                                                    | ○ Bản thông báo quyết định sửa đổi phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia (Chỉ giới hạn trường hợp tất cả các thành viên trong gia đình là đối tượng)                                                                                                                                                               |
|                      | ⑧ Những người được miễn trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân                                                      | ○ Bản thông báo phê duyệt đề nghị hoãn nộp, miễn trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân<br>- Cần Bản thông báo của tất cả các thành viên thuộc đối tượng phải nộp từ 20 tuổi trở lên<br>- Thời hạn miễn trừ từ 6 tháng trở lên sẽ thuộc đối tượng được áp dụng<br>* Cần có trang ghi họ tên và thời hạn miễn trừ |
|                      | ⑨ Những người được vay vốn phúc lợi xã hội (Ngoại trừ vốn hỗ trợ giáo dục)                                     | ○ Bản thông báo quyết định cho vay vốn phúc lợi xã hội                                                                                                                                                                                                                                                      |

\* Liên quan đến việc đăng ký xin trợ cấp đi học, để phán đoán và quyết định là có thể hay không thể được trợ cấp, chúng tôi sẽ tiến hành xác nhận về tình trạng hộ gia đình, tình trạng hưởng trợ cấp bảo hộ cuộc sống (trợ cấp giáo dục), tình trạng nhận cha mẹ nuôi, tình trạng hưởng trợ cấp nuôi con, tình trạng nộp thuế thị dân của tất cả các thành viên trong gia đình v.v., xác nhận lại các hạng mục phân loại của Sổ tay chăm sóc y tế cũng như cấp độ khuyết tật trong Sổ tay phúc lợi y tế cho người rối loạn tâm thần và Sổ tay người khuyết tật thân thể của tất cả các thành viên trong gia đình. Vì vậy, xin hãy đồng ý về việc xác nhận các nội dung trên rồi sau đó hãy tiến hành đăng ký.

- \* Chúng tôi sẽ gửi bưu điện “ Giấy thông báo về quyết định có hay không trợ cấp” vào khoảng giữa tháng 3.  
Tiền sẽ được chuyển vào tài khoản tiết kiệm của những phụ huynh đăng ký xin trợ cấp và được chấp thuận.
- \* Nếu có điều gì không hiểu, xin hãy liên hệ đến nơi sau đây để hỏi.

|                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Ban học vụ<br>(Gakumuka 学務課) | TEL 072-228-7485    FAX 072-228-7256 |
|                              | E-mail    kyogaku@city.sakai.lg.jp   |

Hãy cắt địa chỉ ghi trong khung có nét đứt và dán lên phong bì, **dán tem** rồi gửi đi.

〒590-0078 堺区南瓦町3番1号 堺市教育委員会事務局 学務課 行

◎Ví dụ mẫu hướng dẫn cách ghi đơn đăng ký xin trợ cấp đi học (tiền chuẩn bị nhập học) của thành phố Sakai

様式第 1 号 (乙) (第 3 条関係)

Chú ý đừng ghi sót

Vui lòng đọc kỹ

令和 9 年度 就学援助申請書 (入学準備金)

申請日 令和 8 年 11 月 4 日

堺市教育委員会 教育長 殿

堺市就学援助規則第 3 条の規定により、令和 9 年度の就学援助 (入学準備金) について、次のとおり申請します。  
なお、申請にあたり、以下の事項について同意します。この同意については、世帯員全員の承諾を得ています。

【同意事項】

- 申請保護者の属する世帯の世帯員全員に係る次の事項について確認を行うこと。  
①住民基本台帳 ②市民税・府民税の課税台帳 ③生活保護の受給状況 ④児童扶養手当の受給状況  
⑤身体障害者手帳及び精神障害者保健福祉手帳の等級並びに療育手帳の区分
- 就学援助金に関する認定及び支給に必要な事項について、堺市及び他の市区町村の関係機関に照会又は通知を行うこと。
- 就学援助金 (入学準備金) の支給後、国立・私立の小学校、支援学校へ就学した場合は全額返金すること。

【注意事項】

- 太枠の中のみ記入してください。
- 一世帯につき一枚の申請書により申請してください。

|                               |                          |                                      |               |
|-------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|---------------|
| 住 所                           | 堺市 ◎ 区 ◆◆ 町 1 丁 2 番 34 号 |                                      |               |
| フリガナ                          | サカイ シカクシカク               | 生年月日                                 | ●年 ●月 ●日      |
| 申請保護者                         | 堺 □ □                    | 電話番号                                 | 090-1234-XXXX |
| (申請保護者が自署しない場合は、記名押印をしてください。) |                          | (9時から17時までの間に連絡のつく電話番号) 番号を記入してください。 |               |
| 受領先                           | 金融機関名                    | 普通                                   | 1 2 3 4 5 6 7 |
| 口座<br>申請<br>保護<br>者           | ○×銀行                     | ※ 申請保護者名義に限ります。                      |               |
|                               | 本支店名                     | ◆◆支店                                 | サカイ シカクシカク    |

Số tài khoản gồm 7 con số và ghi dồn về phía bên phải

Tên chủ tài khoản thì ghi bằng chữ Katakana (Nếu ghi bằng chữ Hán thì không cần phải sửa)

Tất cả 2 vị trí phải ghi họ và tên giống nhau

Đối tượng là học sinh chuẩn bị vào lớp 1 (Học sinh vào học trường quốc lập, trường tư, trường hỗ trợ đặc biệt không phải là đối tượng)

Ngân hàng Bưu điện thì sử dụng khi chuyển khoản từ cơ quan tín dụng khác, xin hãy ghi số tài khoản gồm 7 số, tên chi nhánh (四〇八・四一八) v.v., số chi nhánh (408/418) v.v., trường hợp nào thì chữ số thứ ba cũng kết thúc bằng số 8

- Ghi trừ học sinh đăng ký đã ghi ở phần trên
- Trường hợp công tác xa nhà thì cần ghi cả chồng hoặc vợ có Phiếu cư trú khác đó

備考